

601/17/139/H
27



Morin, V., N.P., 97 St-Jacques
Montréal

Canadiana

SOMMAIRE :

- I.— LE RETOUR A LA TERRE Victor Morin.
- II.— UN BEAU DON La Rédaction.
- III.— PATRIOTISME ET RELIGION Arthur Saint-Pierre
- IV.— NOTRE BULLETIN La Rédaction.
- V.— BIBLIOGRAPHIE * * *
- VI.— L'OEUVRE DU LIVRE FRANÇAIS . . . La Rédaction.
- VII.— PLAN D'UN COURS ET VOCABULAIRE
DU JEU DE TENNIS . La Ligue des Droits du Français

LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

Avis aux percepteurs. — Sections et noms des percepteurs.

Rédaction et Administration :

SECRETARIAT DE LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE,
MONUMENT NATIONAL,
No 296, Rue SAINT-LAURENT . . . MONTREAL.

SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTRÉAL

Grand Aumônier
Monseigneur l'Archevêque de Montréal.

CONSEIL GÉNÉRAL

Président général :

VICTOR MORIN, L. L. D., notaire 97, rue Saint-Jacques

1er Vice-président général :

JOSEPH GAUVREAU, M. D. 30, rue Saint-Jacques

2ème Vice-président général :

V.-E. BEAUPRÉ, I. C., professeur 1025, rue Saint-Hubert

Secrétaire général :

J.-B. LAGACÉ, professeur 836, rue Saint-Hubert

Trésorier général :

JOSEPH HURTUBISE, courtier en assurance 2, Place d'Armes

Directeurs :

L'Hon. L.-O. DAVID, sénateur Hôtel-de-Ville

E.-P. LACHAPELLE, M. D. 267, rue Prince-Arthur-Ouest.

THOMAS GAUTHIER, courtier 11, Place d'Armes

U.-H. DANDURAND, financier Edifice Dandurand

VICTOR DORÉ, comptable Casier Postal, 476

GUY VANIER, L. L. L., avocat 97, rue Saint-Jacques

JOSEPH GIRARD, rentier 46, Boulevard Saint-Joseph Ouest

Chef du Secrétariat :

ARTHUR SAINT-PIERRE Monument National

Administrateur général :

J.-P.-L. BÉRUBÉ Monument National

Caisse Nationale d'Économie, Monument National, Chambres 4 et 5

ARTHUR GAGNON Administrateur

J.-ARTHUR DUBÉ Directeur du Recrutement

J.-I. COUTURE Inspecteur-général

CORPORATIONS FILIALES DE LA SOCIÉTÉ :

Caisse Nationale d'Économie.

Caisse de Remboursement.

Compagnie du Monument National.

Société Nationale de Fiducie.

Le Petit Canadien

ORGANE DE

LA SOCIÉTÉ SAINT - JEAN - BAPTISTE

ET DE

LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

Vol. 12. — No 8.

MONTRÉAL, AOUT 1915.

50 sous par an.

LE RETOUR A LA TERRE

On s'est plaint avec raison, depuis plusieurs années du dépeuplement de nos campagnes au profit des villes, mais voici qu'avec la crise financière dont nos citadins sont presque seuls à se ressentir, il se produit un choc en retour vers la terre généreuse, qui produit à profusion les épis dorés sans se laisser émouvoir par le bruit du canon.

L'équilibre va-t-il se rétablir, et notre province de Québec, dont les ressources agricoles sont infinies, va-t-elle ouvrir les yeux à la réalité pour en tirer le même parti qu'elle a fait de ses ressources naturelles dans les dernières décades ? Espérons-le; et si la Société Saint-Jean-Baptiste peut contribuer dans une bonne mesure à cette oeuvre sociale, elle est bien prête à apporter sa pierre de fondation à l'édification de ce nouveau monument véritablement national.

Déjà elle s'est saisie du projet de colonisation belge, dont l'effet serait de donner à notre province des horticulteurs émérites qui feraient en retour profiter nos agriculteurs des méthodes de leur culture intensive, et l'un de ses officiers a soumis à l'étude du conseil un projet de co-opération agricole dont les résultats pourront aider puissamment au développement de nos ressources.

Mais ce n'est pas tout de ramener le peuple à la terre; il faut lui en rendre le séjour assez agréable pour qu'il ne soit tenté de la désertir, et c'est peut-être là, bien qu'on ne s'en soit pas trop rendu compte, une des causes de l'exode de la jeunesse rurale vers les villes.

La *Western Review* publiait dans son numéro d'août un article intitulé " The Clergyman, the Enemy of Country Towns ", établissant que souvent le pasteur provoque la désertion du village par son zèle à faire disparaître les récréations, même les plus innocentes, dans lesquelles il voit des rivales à ses " meetings ". La religion catholique est assez libérale, Dieu merci, pour ne pas mesquiner à ses fidèles les amusements légitimes après l'accomplissement de leurs devoirs, même le dimanche ; mais bon nombre de nos curés de campagne, qui ont déjà tant fait pour la

conservation de notre nationalité, ne pourraient-ils s'employer à conjurer ce nouveau danger de la désertion rurale en procurant à leurs paroissiens des délassements qui les reposeraient de leurs fatigues en même temps qu'ils les instruiraient ?

Rien ne serait plus facile que de grouper les principaux chefs de famille, soit comme section de la Société Saint-Jean-Baptiste ou cercle récréatif quelconque, et de les réunir avec leurs femmes et enfants tous les mois, ou plus souvent si le succès justifie des réunions plus fréquentes, pour leur faire une conférence sur quelque sujet intéressant, soit voyage, sciences usuelles, connaissances pratiques, etc., accompagnées de musique et même de représentations cinématographiques aujourd'hui si faciles à se procurer.

Je suis sûr que ce projet serait accueilli avec beaucoup de faveur par les populations rurales, qu'il serait d'une réalisation beaucoup plus facile qu'on ne croirait peut-être de prime abord, et qu'on trouverait dans presque toutes les paroisses des éléments nécessaires à son exécution. Pendant la saison de villégiature les citadins se feraient un plaisir de prêter leur concours, et il va de soi, que la Société Saint-Jean-Baptiste se mettrait à la disposition des curés qui voudraient établir une oeuvre aussi méritoire dans leurs paroisses.

Oh ! si nous pouvions convaincre le fils et la fille du cultivateur, comme ils ont tort de vouloir échanger la vie simple et heureuse dont ils jouissent à la campagne pour l'existence inutile et tourmentée qui les attend à la ville ! C'est le mirage qui paraît si beau à distance, mais qui se résout en une vapeur intangible dès qu'on y a pénétré. On s'est laissé séduire par le désir de porter des cravates à la dernière mode ou des plumes qui retombent en cascades sur les épaules, mais on n'a pas calculé que pour satisfaire ce désir il faut s'étioler toute la semaine dans l'air empesté des fabriques et demander au médecin d'accorder du délai pour le paiement de sa note, parce que le salaire de la semaine est dépensé d'avance.

Pendant ce temps le père, possesseur d'une belle ferme, se voit dans l'obligation de recourir aux mercenaires pour l'exécution des travaux essentiels ; n'ayant plus l'espoir d'y établir ses enfants, il laissera forcément détériorer ce patrimoine qui passera un jour, au rabais, entre les mains d'un étranger, et il viendra finir ses jours près de son fils dans un " flat " étroit et assombri par le voisinage de l'usine, où sa génération va s'éteindre.

Elle va s'éteindre en effet si nous n'y prenons garde, la belle famille canadienne qui a fait jusqu'ici notre force et notre gloire, car en-dehors des conditions hygiéniques défavorables dans lesquelles ses membres sont enserrés par l'usine, le problème de boucler un budget grevé de dépenses inutiles poussera souvent hélas, le père et la mère à verser dans le crime

de lèse-nationalité, qui leur fera refuser d'ajouter des rallonges à la table de famille.

C'est dans l'espoir de conjurer ces dangers nationaux que nous applaudissons au mouvement du " retour à la terre " et que nous disons au cultivateur canadien-français: " N'enviez pas le sort de l'artisan qui brûle sa vie sans profit sur l'asphalte des villes ; jouissez plutôt de l'existence paisible que la Providence vous a ménagée, et préparez dans le milieu vivifiant où elle s'écoule, la survivance de cette race forte et pure dont vous descendez ".

VICTOR MORIN, *Président général.*

UN BEAU DON

A son assemblée annuelle de juillet, la Chambre des Notaires de la province de Québec, qui compte un certain nombre de membres anglais, a voté à l'unanimité la somme de \$300.00, à l'Association d'Education de l'Ontario, pour l'aider à poursuivre son patriotique travail.

Le chèque fut envoyé au Président de l'Association d'Education par M. Victor Morin, trésorier de la Chambre des Notaires et président-général de notre Société, avec une lettre dont voici le texte :

Montréal, 11 août 1915.

Hon. Philippe Landry,

Président de l'Association d'Education d'Ontario,
Ottawa, Ont.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un chèque de la Chambre des Notaires pour la somme de \$300.00 qu'elle a décidé à son assemblée annuelle de juillet dernier de souscrire à la cause de l'Association d'Education d'Ontario, dont vous êtes le digne Président.

A cette contribution, permettez-moi de joindre mes félicitations personnelles pour la lutte vigoureuse que vous faites en faveur des droits de nos compatriotes, et de vous répéter ce que vous savez d'ailleurs, que les Canadiens français de cette province admirent votre lutte énergique et sont de coeur avec vous dans l'espoir du succès final.

VICTOR MORIN,

Trésorier de la Chambre des Notaires.

Venant d'une institution de l'importance et du sérieux de la Chambre des Notaires, ce témoignage... palpable de sympathie consolera l'Association d'Education de bien des attaques injustes et de bien des outrages.

LA RÉDACTION.

PATRIOTISME ET RELIGION

Le patriotisme canadien-français y gagnerait-il à se " laïciser ", à se vider de tout son contenu religieux ? Est-il vrai que la cause française au Canada souffre d'être trop étroitement et constamment liée à la cause catholique ?

Encore qu'elles ne soient pas nouvelles, ces deux questions, qui, à vrai dire, n'en font qu'une, sont des plus actuelles. Nous en fournirons deux exemples présents à toutes les mémoires : elles se sont posées, ou plutôt, on les a posées violemment à l'occasion du Congrès de la Langue française ; et l'obligation, inscrite dans notre charte, d'être catholique pour faire partie de la Société Saint-Jean-Baptiste les a de nouveau fait surgir. Elles ne manquent pas non plus d'importance si, comme il nous semble évident, elles ne tendent à rien moins qu'à changer la mentalité de tout un peuple, à le faire rompre sans retour avec des traditions plusieurs fois séculaires et à changer radicalement l'orientation qui fut de tout temps la sienne. Avant de leur donner, comme on nous somme parfois avec insolence de le faire, une réponse affirmative, il convient donc d'y réfléchir sérieusement, de rechercher le pourquoi d'un état de chose qui n'a pu durer si longtemps sans avoir quelques raisons d'être, et de peser enfin les conséquences que pourrait avoir pour notre race, cette sorte d'apostasie qu'on voudrait lui imposer.

N'oublions pas en effet que, dans ce divorce projeté entre notre race et la religion catholique, c'est notre race qui courrait les plus grands dangers : la religion catholique a des promesses d'immortalité, les peuples n'en ont pas et paient toujours très cher leurs imprudences, leurs égarements et leurs crimes.

* * *

Nous posons en thèse générale que, loin de nuire au patriotisme ou de s'y opposer, la religion lui est, au contraire, un appui indispensable. C'est que, en effet, en même temps qu'un sentiment très doux et très fort, le patriotisme est un devoir ; devoir austère toujours et dont l'accomplissement exige parfois de ces sacrifices pénibles jusqu'à la cruauté qui, suivant l'expression du grand de Mun, " font couler le sang par les blessures du coeur. "

Or, l'idée d'asseoir la notion de devoir sur une autre base que sa base traditionnelle, c'est-à-dire religieuse, cette idée, en dépit des airs solennels et du ton doctoral de ceux qui la préconisent, n'a toujours été et ne sera jamais autre chose qu'une mauvaise plaisanterie. Seule la religion — et entre toutes les formes de religion le catholicisme — explique parfaitement le devoir, le justifie au regard de la conscience humaine

jusqu'à le lui faire accepter sans murmure, que disons-nous, jusqu'à le lui faire embrasser avec ivresse sous ses formes les plus dures et les plus rebutantes. On voit, dès lors, tous les services qu'elle peut rendre au patriotisme quand il doit cesser d'être verbal pour se traduire en actes ; quand il vient en conflit avec l'intérêt personnel, les amitiés ou les haines de l'individu ; quand surtout, pour l'accomplir, il faut se résigner, dans la mesure où la nature humaine peut les goûter, aux angoisses de Gethsémani.

Outre ce motif d'un caractère général et qui vaut pour toutes les races, la nôtre a des raisons particulières et très puissantes de conserver à son patriotisme l'appui de son idéal religieux :

“ On peut bien considérer en effet que, sans l'appui du prêtre, nos compatriotes auraient sans doute été dispersés ou absorbés. C'est le clocher du village qui leur a fourni un centre, alors que leur ancienne métropole les abandonnait totalement et leur retirait même ces autorités sociales autour desquelles ils auraient pu grouper leur résistance ; c'est le curé de campagne qui, par son enseignement de chaque jour, a perpétué chez eux ces façons de penser et ces manières de vivre qui font l'individualité de la civilisation canadienne ; c'est l'Eglise enfin qui, prenant en main les intérêts collectifs de notre peuple, lui a, plus que quiconque, permis de se défendre avec succès contre les persécutions ou les tentations britanniques. ” (1).

Qui parle ainsi ? Un Jésuite, sans doute, ou quelque ultramontain ? C'est un protestant français, M. André Siegfried, si peu suspect de cléricalisme, qu'il en est encore à la conception toute “ primaire ” d'une Eglise catholique ennemie du progrès et entrave au développement et à la culture de l'esprit ! (2). Son témoignage, conclusion d'une longue et sérieuse enquête sur la situation religieuse au Canada, n'en a que plus de valeur : c'est le témoignage d'un adversaire de l'Eglise et d'un adversaire préjugé.

Du reste, si M. Siegfried s'était tu, l'histoire impartiale de notre pays n'en aurait pas moins continué à raconter les immenses bienfaits dont notre peuple est redevable à son clergé.

Elle continuerait quand même, cette histoire, à redire les services rendus à la colonie — faible, négligée de la mère-patrie et à qui l'hostilité des indiens aurait sans doute été fatale — par les missionnaires, envoyés de Dieu avant tout, évidemment, mais aussi, ambassadeurs du Roi de France au milieu des peuplades sauvages ;

Elle proclamerait hautement, toujours, qu'au lendemain de la conquête, ce furent la profondeur de leur foi et l'excellence de leur organi-

(1) André Siegfried : *Le Canada : Les deux races*, deuxième édition, p. 67.

(2) Ouvrage cité, p. 68.

sation paroissiale, qui sauvèrent nos pères de l'absorbition par le vainqueur ;

Elle garderait, enfin, et transmettrait précieusement jusqu'aux dernières générations de notre race, la liste déjà considérable et qui s'allonge toujours de nos évêques patriotes, de nos prêtres colonisateurs ou éducateurs et de nos congrégations enseignantes.

En voilà plus qu'il n'en faut pour expliquer et justifier l'union étroite qui existe entre la foi catholique et le patriotisme canadien-français. Et pourtant nous n'avons pas tout dit ; nous n'avons même pas donné à nos arguments toute leur force et toute leur ampleur, le cadre forcément restreint de cet article exigeant que nous nous contentions de les énumérer.

En attendant qu'on nous ait dit ce que nous aurions à gagner à la cessation d'un état de chose, dont nous croyons avoir démontré la logique parfaite, et auquel notre race doit d'exister encore, nous voyons, nous, très bien ce que nous aurions à y perdre.

Notre moralité d'abord qui, de 60,000 que nous étions au moment de la conquête, a fait de nous, après 150 ans, un peuple de 3,000,000 d'âmes. Notre homogénéité, ensuite qui est telle, et qui nous donne une si grande force de résistance que nulle part où il nous a été possible de nous organiser en paroisse, l'ennemi n'a pu nous entamer sérieusement.

* * *

De tout ce qui précède une conclusion se dégage, semble-t-il, avec la dernière évidence : patriotisme et religion sont, chez nous, deux choses inséparables — nous sommes disposés à croire, pour notre part, qu'elles le sont également ailleurs — et vouloir les isoler, chercher à rompre les liens très anciens et très forts qui les unissent c'est, en dépit des professions de foi patriotique dont on accompagne cette détestable besogne, faire oeuvre antifrançaise autant qu'antireligieuse.

M. Siegfried, dont nous avons indiqué dans la question l'autorité particulière, ne s'y est pas trompé. Aussi écrivait-il dans son ouvrage déjà cité (3) : " Aujourd'hui encore — et nous l'avons montré longuement dans les chapitres qui précèdent — il y a partie liée, au Canada, entre le clergé et ses fidèles de langue française. Comme hier, comme il y a cent ans, le maintien du catholicisme semble donc être la principale condition de la persistance de notre race et de notre langue au Dominion."

On ne saurait mieux voir, ni mieux dire. Souhaitons maintenant que les Canadiens catholiques, qui n'en ont jamais rien su ou qui les ont oublié, apprennent de ce Français protestant le sens de leur histoire et les conditions nécessaires de la survivance de leur race au Canada.

ARTHUR SAINT-PIERRE.

(3) Pages 67 et 68.

NOTRE BULLETIN

Le Petit Canadien aura son concours littéraire : ainsi en a décidé le Conseil Général à son assemblée régulière du 13 courant. Les détails du concours seront réglés par le Comité du Bulletin, qui n'a pu se réunir encore, vu l'absence de la majorité de ses membres. Nous pouvons cependant dire, dès maintenant, que le sujet du concours sera canadien, que les prix seront tentants et que les juges seront d'une compétence et d'une impartialité à satisfaire les plus difficiles et les plus soupçonneux.

* * *

Nous commençons avec ce numéro et nous continuerons chaque mois, la publication des " Listes d'expressions françaises " préparées par la Ligue des Droits du Français. C'est une amélioration à notre Bulletin, dont nos lecteurs voudront bien, sans doute, nous tenir compte.

* * *

A la liste, publiée en juillet, des journaux qui ont fait bon accueil au *Petit Canadien* transformé, il nous fait plaisir d'ajouter les noms suivants : *L'Action Catholique*, du 12 juillet, *Le Patriote*, du 15 juillet, et *Le Messager de Saint-Antoine*.

A tous nos bienveillants confrères : merci.

LA RÉDACTION.

BIBLIOGRAPHIE

LES BOIS-FRANCS, par M. l'abbé Charles-Edouard Mailhot. — Editeurs : la Cie d'Imprimerie d'Arthabaskaville, Arthabaska, P. Q. Prix non mentionné.

Fort volume de 470 pages, divisé en deux parties. Dans la première, l'auteur raconte les souffrances et le courage des pionniers des *Bois-Francis* ; dans la seconde, il fait l'exquise historique des sept paroisses, qui occupent le territoire connu sous ce nom. L'ouvrage, dont la trame historique est extrêmement lâche, surtout dans la première partie, fourmille de petits tableaux de moeurs d'une lecture agréable.

MANUEL PARLEMENTAIRE, de M. W.-Lévi Bousquet, directeur de l'*Opinion Publique*, de Worcester, Mass. En vente aux bureaux de ce journal aux prix suivants : couverture en toile, 50 sous ; couverture en cuir, 75 sous.

Ouvrage très utile pour tous ceux qui veulent prendre une part active et intelligente aux délibérations des corps publics ou des sociétés dont ils font partie.

LETTRE PASTORALE DE SON ÉMINENCE LE CARDINAL BÉGIN, archevêque de Québec, à l'occasion du 50e anniversaire de son ordination sacerdotale : 10 juin 1915, publiée par l'*Action Sociale Catholique*, dans ses éditions de propagande, à bon marché, sous forme d'une jolie brochure de 64 pages, avec portrait de l'auteur, et nombreux titres ou sous-titres en manchette.

Ce " Testament spirituel ", comme on l'a appelé, dicté par le coeur d'un saint pontife et par l'intelligence pénétrante d'un grand évêque, est un véritable manuel d'action catholique et sociale éclairée et bien comprise. C'est un opuscule précieux, que les fidèles de partout aimeront avoir sous la main, et qu'il sera particulièrement profitable de distribuer en abondance parmi la jeunesse de nos écoles. On peut se procurer cette brochure au Secrétariat général des Oeuvres de l'A. S. C., 101, rue Sainte-Anne, Québec, aux prix suivants (*franco*) : 5 sous l'unité, 50 sous la douzaine, \$4.00 le cent et \$30.00 le mille.

LONGUE VIE

Le *Progrès du Saguenay*, l'une de nos meilleures feuilles régionales, vient d'entrer dans sa trentième année d'existence. Nous félicitons le vaillant journal et lui souhaitons de poursuivre toujours sa féconde et bienfaisante carrière.

L'ŒUVRE DU LIVRE FRANÇAIS

Dans le *Petit Canadien* de juillet, nous annonçons l'envoi dans l'Ontario de quatre mille volumes et numéros de revues. Il nous fait plaisir d'annoncer cette fois, que les envois atteignent le joli chiffre de 13,400, soit 4,606 volumes et 8,800 numéros de revues. C'est un bond de près de 9,500 que nous avons fait dans l'espace d'un mois à peine. C'est dire que l'Œuvre devient de plus en plus populaire et mieux comprise. Il reste cependant beaucoup à faire si nous voulons atteindre nos 50,000 volumes dans un avenir assez rapproché ; et il faut que nous les atteignons.

Nous comptons qu'avec la fin des vacances, et le retour à la ville des nombreuses familles que les chaleurs font fuir à la campagne, notre oeuvre va reprendre incessamment un regain d'activité. Nous comptons aussi que tous ceux qui ont des volumes à donner et qui ont hésité jusqu'ici, (pourquoi?) à entrer dans le mouvement, vont enfin se décider. Si nos prévisions se réalisent, nous allons être bientôt débordé par les envois. Il n'y a pas, en effet, à se le dissimuler, ceux qui n'ont encore rien fait pour fournir de la bonne lecture française à nos compatriotes ontariens, et qui pourraient faire quelque chose, se nomment légion : pourvu qu'ils se mettent en branle, nos 50,000 volumes seront bientôt atteints. N'oublions pas que tous les ouvrages expédiés par nous, jusqu'ici, de l'autre côté de l'Ottawa, nous ont été fournis par seulement 90 personnes et institutions ; il doit s'en trouver plus que cela dans la province de Québec, qui ont des livres dont elles peuvent disposer pour une aussi belle oeuvre !

Et nos sections ? si la plupart paraissent immobiles, il y en a quelques-unes qui travaillent ; il y en a même deux qui, paraît-il, nous réservent une surprise des plus agréables. Espérons que leur exemple, une fois connu, entraînera les autres.

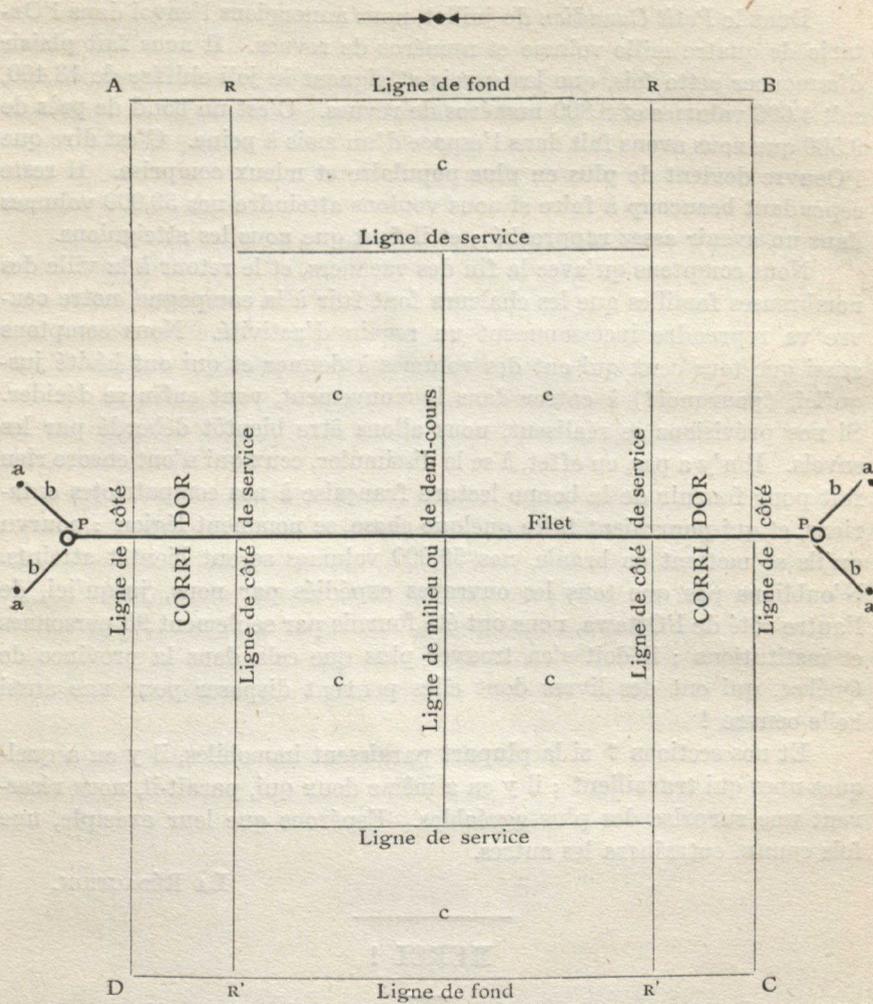
LA RÉDACTION.

MERCI !

Nous accusons réception, pour la bibliothèque du Secrétariat, du *Compte-Rendu*, et des *Mémoires* du Congrès de la Langue française, don gracieux du Comité Permanent ; et du *Compte Rendu du Congrès de Tempérance du diocèse de Québec*, don du Secrétariat de l'*Action Sociale Catholique*. Nos sincères remerciements à qui de droit pour l'envoi de ces trois beaux volumes.

LA RÉDACTION.

PLAN D'UN COURS DE TENNIS



LÉGENDE

- A B C D : le cours, terrain sur lequel se joue le tennis.
 R R R' R' : terrain pour deux seulement.
 P P : poteaux.
 a a a a : piquets.
 b b b b : cordes à coulants.
 c c... : rectangles ou carrés.

VOCABULAIRE DU JEU DE TENNIS

Arbitre. — Juge de la partie.

Assommer (la balle). — Manoeuvre du joueur qui, près du filet, rabat avec vigueur la balle sur le terrain des adversaires.

Avantage. — V. Points (Votre avantage, notre avantage).

Balles. — Pelotes rondes feutrées ou en caoutchouc moulé, ces dernières pour les *cours* en asphalte.

Balle de fond. — Balle lancée sur la *ligne de fond* ou quelque peu en deçà de cette même ligne.

Balle de côté. — Balle lancée sur la *ligne de côté* ou quelque peu en deçà de cette même ligne.

Balle rasante. — Balle rapide, rebondissant à peine et rasant le sol.

Bande. — Tissu de toile d'un pouce ou deux de largeur formant le sommet du filet.

Blanc d'Espagne. — Préparation de craie pour marquer les *lignes* du *cours*.

Boîte ou caisse. — Coffret de bois pour serrer balles et raquettes.

Bourrelet. — Renflement terminant le manche de la raquette.

Boyaux, cordes à boyau. — Cordes de la raquette.

Braconner, faire du braconnage. — Voler les balles de son partenaire.

Câble. — Grosse corde de chanvre ou métallique qui soutient le filet.

Cadre ou cerceau. — Monture en bois de la raquette.

Camp. — Les deux partenaires; chacun des côtés du *cours*.

Chandelle. — Balle projetée haut dans l'air.

Cordes à coulants. — Corde qui passe dans les trous de petites pièces de bois appelées *coulants* et qui sert à tendre le filet.

Coup de filet. — Action de relancer avec la raquette une balle prise près du filet.

Coups de revers. — Action de frapper une balle du revers de la raquette; on dit aussi *Coup d'arrière-main*.

Coup nul. — Il y a *coup nul* si la balle de service touche la bande du filet avant de tomber dans le *carré* où elle est destinée.

Couper (la balle). — La frapper de manière qu'en touchant le sol, elle rebondisse de travers.

Courbes. — Divers écarts de la balle dus à la rotation imprimée par la raquette.

Cours. — Terrain ou emplacement sur lequel se joue le tennis.

Entourage, filets d'entourage. — Grillages métalliques placés à chaque bout et sur les côtés du *cours* pour arrêter les balles.

La Ligue des Droits du Français.

(À SUIVRE)

LA CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

AVIS AUX PERCEPTEURS

Les percepteurs qui ont collecté des contributions, des membres dans leur Section, sont priés d'en faire remise immédiatement au Bureau Central, afin de régulariser le fonctionnement de nos registres et d'assurer le Bureau Central que les membres de la Caisse dans les Sections, sont au pair de leurs contributions.

Nos percepteurs, feront acte de bonne administration en nous envoyant le plus tôt possible ces rapports et en ne manquant aucune occasion d'inviter les sociétaires à payer leurs contributions ; c'est par ce moyen que nous accumulons plus sûrement notre Capital inaliénable et que nous assurerons à nos sociétaires tous les bénéfices qui proviendront de notre Société.

ARTHUR GAGNON,

Administrateur de la Caisse Nationale d'Économie.

SECTIONS ET NOMS DES PERCEPTEURS

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Abbotsford	Damase Frégeau	Champlain	Arth. Rochefort
Adamsville	Orifuge Audette	Chandler	J. E. Langlois
Alexandria	Arcade Méloche	Chapleau	Odilon Beaudry, M. D.
Amqui	Henri Blouin	Charlemagne	Ernest Labelle
Ancienne Lorette	Pierre Jobin	Charlesbourg	J. P. Lefebvre
Angers	Geo. Chartrand	Charlo, Co. Restigouche, N.B.	D. Lepage
Acton Vale	Joseph Beaugrand	Chartierville	Evariste Bisson
Asbestos Mines	Dr Chs Amiot	Châteauguay	Z. E. Marchand, M. D.
Arthabaskaville	F. X. Lemieux, N. P.	Chateau Richer	Edouard Vézina
Ascot Corner	Wilfrid Gosselin	Chaudière Mill	Eusèbe Bégin
Baker Brook, N. B.	F. X. Cyr	Chelmsford	J. Ed. Charbonneau, M. D.
Balmoral	Honoré Diotte	Chicoutimi	A. Béchard
Batiscan	F. G. L'Heureux	Clair, N. B.	Th. Paillard
Beauceville	Elizé Lemieux	Clarence Creek	F. W. Fortier
Beauharnois	J. M. Marchand	Clarenceville	Oscar St-Jean
Beaupré	Art. Tremblay, N. P.	Coaticook	Hospice Dumont
Bedford	Jos. Jarest	Cocagne, N. B.	Hormidas Goguen
Béloeil	Tancrede Lafontaine	Compton	Bernard Mercier
Berthierville	Th. Gervais, M. D.	Contrecoeur	A. E. Lamoureux
Bécancourt	A. A. Leduc	Cookshire	Arthur Laprise
Black Lake	J. N. Campeau	Côteau du Lac	A. Dumesnil
Blazard Valley, Ont.	Joseph Larocque	Côteau Landing	S. Brunet
Bonaventure	Martial Gauvreau	Côteau Station	Robert Smith
Boucherville	J. A. Demers, M. D.	Côte des Neiges	Alph. Boileau
Boutouche, N. B.	Georges Michaud	Cummings Bridge	Hector Richer
Bonfield	L. A. Lévesque	Curran	Rév. Jules Lortie
Bourget, Ont.	A. J. Boudreau	Dalhousie	Mathias Comeau
Brompton Falls	J. A. Allard, M. D.	Danville	J. A. Boivin
Brownburg	Rév. V. Bouchard	Daveluyville	Ernest Brière
Buckingham	J. A. R. Lemay	Deschambault	J. A. P. Lord, M. D.
Cap de la Madeleine	Sévère Rocheleau	D'Israéli	J. O. Bérubé
Cap Santé	J. Q. Fafard	Dorval	Benj. St-Aubin
Cap St-Ignace	Thos Guilmond	Drummondville	Chs Manseau
Carleton	Louis Bujold	Duck Lake	Léon Robert
Caraquet	Alex. J. Albert	Dunham	Hormidas Boucher
Casselman	J. A. Charlebois	Dupuy Corner, N. B.	Chs D-Hébert
Causapsal	Joseph Bouchard	East Angus	Rév. J. A. R. Plamondon
Cedar Hall	Geo. Paradis	Eastman	Ovila Ledoux
Chambly Bassin	H. D. Hébert	Farnham	Joseph Johnson
Chambly Canton	S. E. Duclos	Fasset,	Emile Marchessault
Chambord, Lac St-Jean	J. T. Fortin	Edmundston, N. B.	A. P. Labbie

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Embrun, Ont.	V. D. Dupuis	Lemieux Station	Jos. Letendre
Ferme Neuve	J. Albert Hotte	L'Épiphanie	J. A. Brisebois
Fort Coulonge	W. H. Gauthier, M.D.	Le Précieux Sang	Moïse Gauthier
Fournierville	Mme Art. Bissonnette	Les Cèdres	J. O. Leroux, M. D.
Porterville	Alp. Laquerre	Leask, Sask.	Léon Robert
Fort Kent, Co. Aroostook	M. J. Albert	Les Ecureuils	Geo. Matte
Fraserville	L. E. A. Parrot, M. D.	Les Saules, Qué.	H. O. Roy, N. P.
Frenchville	Denis B. Martin	L'Islet	Alph. Dion, M. D.
Garthby	Adjutor Lepage	L'Isle Verte	C. Eug. Michaud
Gaspé	Elie Bérubé	Longueuil	Victor Mainville
Gentilly	J. Ls Baril	L'Original	E. Daoust
Glen Robertson	Mme J.-L.-M. Ménard	Lorrainville	J. A. Laverdière
Gracefield	Eloi Lacroix	Lotbinière	S. Bernard, N. P.
Granby	H. Paré	Louiseville	M. M. Côté
Grand'Anse, N. B.	Frédéric Terriault	Lowell, Mass., E.-U.	Ach. St-Pierre
Grand Falls, N. B.	J. B. Powers	Magog	Alp. Girard
Grande Rivière	Paul Stibre	Manchester, N. H.	J. A. Guay
Grand'Mère	J. C. Ricard, M. D.	Maniwaki	Anastase Roy
Grondives	G. T. Hamelin	Maria	A. J. Babin
Guigues	N. Guidice	Marieville	Chs E. Prfontaine
Hammer, Ont.	J.-Bénonie Robert	Masson	G. A. Dugal
Ham Nord	Luc Juneau	Matane	J. O. Lebel, N. P.
Hartwell	H. Locas	Mille Vaches	Mathilda Emond
Hawkesbury, Ont.	J. D. Landriault	Moncerf	S. Martineau
Hébertville Station	Jos. Giguère	Moncton, N. B.	F. A. Richard, M.D.
Hébertville Village	Théo. Girard	Mont-Carmel	Sylvio St-Onge
Hemmingford	Ovila Lacasse	Montebello	Alb. Papineau
Henryville	Arcade Coupal	Mont Joli	Jos. Ern. Lavoie, M.D.
Highgate Centre	Euclide Traham	Mont Laurier	Emile Lauzon
Hochelaga	J. C. Bourgie	Montmagny	Réal Lavergne
Howick	Rodrigue Latour	Montmorency	J. W. St-Pierre
Huberdeau	J. A. Séguin	Moose Creek, Ont.	Adolphe Provost
Hudson	A. I. Tilmosse, M. V.	Nashs Creek	Rév. J. Z. Lambert
Hull	M. Brodeur	Napierville	Alex. Richardson
Huntingdon	J. Omer Michaud	Neuville	J. L. Morency
Iberville	J. A. Sylvestre	Nicolet	J. O. Courchesne, N. P.
Ile au Calumet	Rév. J. O. Beaudry	Nominique	Horm. Lefebvre
Ile-aux-Noix	N. A. Hébert, M.D.	Normandin	Mlle Angéla Hébert
Ile du Pas	Pierre Dandeneau	Notre-Dame-de-Grâce	Alf. Décarie
Immaculée-Conception	J. C. Paquin	N.-Dame de Ham	Pierre Toupin
Inkerman, Co. Gloucester	Hyac. Haché	N.-D. des Anges	Léon Matte
Joliette	Romuald Racette	N.-D. de la Paix	W. Lauzon
Jonquière	Chs J. B. Fortin	N.-D. de Pierreville	H. Fontaine
Kenogami, Co. Chicoutimi	A. J. Reid	N.-D. du Bon-Consell	Aimé Benoit
Kingsy Falls	Phillipe Pelletier	North Stukely	J. M. Proulx
Kingsy French Village	F. Lebel	N.-D.-de-Lourdes	Chs Tourigny
Knowlton	L. L. Ledoux	N.-D. du Portage	Ls-Etienne St-Pierre
Labelle	P. E. Forget	N.-D. du Rosaire	Amédée Mercier
L'Acadie	J. Bte Brault	N.-D. d'Issoudin	J. D. Desrochers
Lac à la Tortue	J. A. Tremblay	N.-D. de la Salette	Régis Boileau
Lac au Saumon	Sylvio Roch	N.-D. du Lac	C. F. Beaulieu, N. P.
Lachenale	Philiias Mathieu	N.-D. du Laus	Hermine St-Louis
Lachine	R. Dubreuil	N.-D. du Mont-Carmel	Alph. Cossette
Lacolle	H. Gaudreau, M. D.	N.-D. de Richelieu	Osius Tétrault
La DuRantaye	J. H. Furols	N.-D. de Stanbridge	Rodolphe Bédard
Lamèque, Co. Gloucester	Jos. S. Noel	Oka	Adolphe Chéné
L'Ange Gardien	Paul Rinfret	Ormstown	L. A. Rousseau, N. P.
L'Annonciation	Jos. Boileau	Papineauville	Olivier Clément
L'Anse aux Gascons	Simon Chapados	Paquetville	Jos. Fortin
L'Avenir	J. P. Charpentier	Parisville	Em. Paris
Lanoraie	J. S. Ferland, M.D.	Paspébiac	J. Emile Lévesque
La Baie du Febvre.	L. R. Lefebvre	Péribonka	J. D. Boisvert
La Conception	J. O. Bessette	Petit Rocher, N. B.	Théodule Ray
Lac à la Croix	Adélar Lemay	Plantagenet	Wllf. Desjardins
Lac aux Ecorces	J. A. Lortie	Pike River	Narcisse Bilodeau
Lac Baker, N. B.	Alfred M. Nadeau	Plaisance	Joséhat Guindon
Lac Bouchette	Pierre Gélinas	Plessisville	L. H. Grenier
La Patrie	Majorique Bourret	Pointe aux Trembles	Richmond Decelles
La Présentation	Jos. Meunier	Pointe Claire	Thomas Charlebois
Lafontaine	Majorique Beaudoin	Pointe du Lac	Ovila Dugré
Laprairie	Joseph Brisson	Pointe Gatineau	O. Robitaille
L'Ascension	N. C. Léonard	Pont Maskinongé	Héliodore Dupuis
L'Assomption	H. Prud'homme	Pont Rouge	Eug. Galarneau
Laurierville	Nap. Normand	Port Daniel	Rév. J. P. Cry
Lauzon, Co. Lévis	Talm. Lavergne	Portneuf	Mme Salomon Germain
Lavaltrie	J. O. Martineau	Priceville	Ph. Lafrance
La Visitation	Ernest Proulx	Québec	P. Lamontagne
Leclercville	J. E. P. Parrot	Racine	D. Choinière
		Rawdon	Rév. J. A. Dufort

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Repentigny	J. O. Beaudoin	St-Antoine de Tilly	Phil. Normand
Richboughton	Joseph Vautour	St-Antolin	Alex. April
Rigaud	J. McMillan	St-Appollinaire	Jos. Croteau
Rimouski	I. Asselin	St-Armand	J. H. Braut
Ripon	A. A. Aubry, M. D.	St-Arsène	Naz. Lebel
Rivière à Pierre	Wilbrod Moisan	St-Aubert, Co. L'Islet	Alfred Robichaud
Rivière Beaudette	F. Langlois	St-Augustin	J. E. Rochon
Rivière Joseph	Ls Lévesque	St-Augustin	E. D. Descarreaux, M. D.
Rivière Ouelle	Jos. Laboissonnière	St-Barnabé, de St-Hyacinthe Rémi Cloutier.	
Rivière Trois-Pistoles	Emile Leclerc	St-Barnabé, Co. St-Maurice. A. A. Gélinas, N.P.	
Roberval	Georges Audet	St-Barthélemi	Avila Rouleau
Robertville, N. B.	Rév. W. E. Sormany	St-Basile de Portneuf	Gédéon Matte
Rockland	H. Gauthier	St-Basile le Grand	Malo Lapalme
Rogersville, N. B.	Francis J. Poirier	St-Basile, N. B.	L. A. Soucy
Rougemont	Emile Paquette	St-Béatrice	Jos. Brisson
Roxton Falls	Tél. Beauchemin	St-Benoit, Beauce	P. Z. Cloutier
Roxton Pond	H. Monty	St-Benoit, Co. Deux-Montagnes	
Sabrevois	Rév. C. A. Guillet		Dr Joseph Pagé
Sacré-Coeur	Jos. Emile Bélanger	St-Bernard de Lacolle	Victor Girard
Sandy Bay	Israel Michaud	St-Bernardin de Routhier, Ont.	
Sault aux Récollets	L. Cardinal		Rév. J. Alp. Sénécal
Sarsfield	Hector Béllisle	St-Blaise	Tancrède Morin
Shawinigan Falls	Louis Bertrand	St-Blandine	Alp. Duchesne
Sayabec Station	Jos. Pineau	St-Bonaventure	Ernest Lemaire
Shédiac	Dr A. Sormany	St-Boniface	J. G. Gélinas, M. D.
Sherrington	Césaire Gagné	St-Brigide	J. R. B. Langevin, N. P.
Sherbrooke	A. O. Bégin, N. P.	St-Brigitte des Saults	J. A. Jutras
Shippagan, Co. Gloucester	Théo. F. Goguen	St-Bruno de Chambly	J. A. Geoffrion
Sorel	Olivier Cardin	Ct-Bruno, Lac St-Jean	Jos. Lavoie
South Durham	E. H. Préfontaine, M.D.	St-Calixte de Kil.	Méd. Duval
South Indian	Pierre Gagné	St-Canut	Wilfrid Gratton
Stanford	L. E. Nadeau	St-Catherine de Hatley	Jos. Gingras
Stoke Centre	F. J. Bédard, M.D.	St-Catherine de Portneuf	Zoel Drolet
Stornoway	Rév. L. Boublier	St-Casimir de Portneuf	J. Azarias Tessier
Sturgeon Falls, Ont.	J. C. E. Gagné	St-Cajetan d'Armagh	Cléo. Boivin
Ste-Adèle de Terrebonne	J. A. Beauchamp	St-Camille de Wolfe	Donat Manseau
St-Adelphe	Alphonse Maréchal	St-Cécile de Lévrard	Ed. Carignan
St-Adolphe Dudswell	Ernest Gagné	St-Cécile de M.	Jér. Brazeau, fils
St-Adrien d'Irlande	J. A. Mercier	St-Cécile de Milton	Horm. Chaput
St-Adrien de Ham	Rév. J. A. Lemay	St-Cécile de Whitton	Ls Audet
St-Agapit	Gaudiose Demers	St-Cécile du Bic	Isidore Michaud
St-Agathe	L. A. Dumont	St-Célestin	Théo. Beauchesne
St-Aimé	Norbert Lamoureux	St-Césaire	Henri Grisé
St-Agathe des Monts	C. D. Godon	St-Charles Caplan	Edmond Brinck
St-Albert, Ont.	Jos. Turpin	St-Chs de Bellechasse	P. J. Ruel, N. P.
St-Alban	C. I. Douville	St-Charles	Armand Duverny
St-Alexandre d'Iberville	J. E. Boivin, N.P.	St-Charles, N. B.	Jos. Lucien Daigle
St-Alexis d'Avignon	Joseph Arsenault	St-Christine d'Acton	Joseph Houle
St-Alexis de Montcalm	Alb. Magnan	St-Christine de Portn.	Godf. Lavallée
St-Alexis des Monts	Alf. Picard	St-Chrysostôme	Elzéar Poisy
St-Alexandre de Kam.	Mile Herm. Bérubé	St-Claire	P. Q. Rouleau
St-Angèle de Caplain	Théod. Lavoie	St-Claude	Auguste Bourbeau
St-Alphonse de Chicoutimi		St-Clet	Victor Laframboise
et Bagotville	P.-E. Tremblay	St-Clément	Marcellin April
St-Alphonse de Joliette	T. Gaudet	St-Cléophas	J. A. Martineau
St-Ambroise de Chicoutimi	Ths Tremblay	St-Clotilde	Pierre Primeau
St-Ambroise de Kildare	J. F. Goyet	St-Clotilde	Dolphis Laplante
St-Anaclet	Ovide Couture	St-Côme	Ls Gauthier
St-Anastasia	J. Frank Bisson	St-Côme de Beauce	J. A. Poliquin, M.D.
St-André Avellan	J. M. Robert	St-Constant	Narc. Longtin
St-André d'Argenteuil	T. Raymond	St-Croix	Jos. Bédard
St-André de Kamouraska	Arm. Martin	St-Cunégonde	Joseph Labelle
St-Angèle de Laval	J. Ed. Coulombe	St-Cuthbert	L. P. H. Roberge, N. P.
St-Angèle de Monnoir	A. Ménard	St-Cyprien	Léonce Dumond
St-Angèle de Rimouski	Paul Gagné	St-Cyrille de L'Islet	Nap. Allaire
St-Anicet	Eusebe Genier	St-Cyrille de Wend.	Herman Champagne
St-Anne, Co. Chicoutimi.	Phydim Gauthier	St-Damase	Nap. Beauregard
St-Anne de la Pérade	Emile Trudel	St-Damase, Co. Matane	Aurèle Lepage
St-Anne de la Pocat.	Ls A. Dupuis, N.P.	St-Damase des Aulnaies	Victor Lebel
St-Anne de Madawaska, N. B.	E. Martin	St-Damien	H. Beaulieu
St-André de Madawaska, N. B.	N. B.	St-David	J. W. Paquin, M.D.
		St-David, Co. Aroostook	Edm. J. Cyr
		St-Denis	L. O. Dauray, N. P.
St-Anges, Co. Beauce	Agénor St-Hilaire	St-Didace	S. Barrette
St-Anne-des-Plaines	Joseph Alary	St-Dominique	Jos. Laflamme
St-Anne de Prescott	Rév. Jos. Coderre	St-Donat	Phladelphie Bérubé
St-Anne-de-Stukely	Wilfrid Poulin	St-Dorothée	Florido Lecavallier
St-Anselme	J. Ed. Migneault	St-Edouard de Lotbinière	Xavier Lemay
St-Antoine, Riv. R.	A. Désaulniers, N.P.	St-Edouard de Mtl	J. Georges Leclerc
St-Antoine Abbé	Joseph Lussier	St-Edouard de Nap.	R. Robillard

Sections et bureaux de perceptions.

Noms des percepteurs.

St-Edwidge-de-Clifton . . . P. J. Paquin
 Ste-Elizabeth de Joliette . . . Donat Gervais
 Ste-Elizabeth de Warwick . . . Rv. J. E. Lemire
 St-Elói . . . Eug. Godbout
 St-Elphège . . . J. Art. Lemire
 St-Elzéar . . . C. Prévost
 St-Elzéar de Beauce . . . Apollinaire Drouin
 Ste-Emile de Suifolk . . . Elle Millard
 Ste-Emélie de l'Energie . . . J. Bte Desrosiers
 St-Ephrem . . . Dr R. Beauchesne
 St-Epiphané . . . Aug. Breton
 St-Esprit . . . J. F. Daniel, N.P.
 St-Etienne de Beauharnois . . . Zénon Nadon
 St-Etienne de Lauzon . . . Cal. Bolduc
 St-Etienne-des-Grès . . . Ferd. Millette
 St-Eugène, Co. L'Islet . . . Alb. Deschênes
 St-Eugène de Prescott, Ont. . . J. Aimé Laframboise
 Ste-Eulalie d'Aston . . . Azade Poirier
 Ste-Euphémie . . . Donat Proulx
 Ste-Eugène de Grantham . . . Adél. Forest
 Ste-Eustache . . . J. Ls Prud'homme
 Ste-Evariste . . . Jean Boutin
 Ste-Fabien . . . J. O. Bélanger
 Ste-Famille, Co. Aroostook . . . Pierre Morin
 Ste-Faustin . . . R. Brunet
 Ste-Félicien . . . J. M. Gagnon
 Ste-Félix de Valois . . . Th. Hénault
 Ste-Ferdinand Hal. . . L. A. Paradis, N.P.
 Ste-Ferréol . . . L. A. Gagnon
 Ste-Flavien . . . Dr E. Larue
 Ste-Flore . . . J. H. Désaulniers
 Ste-Fortunat de Wolfe . . . Johnny Laprise
 Ste-François de Madawaska, N. B. . . Louis Pelletier
 St-François, Montmagny . . . Omer Biloudeau
 St-Frs du Lac . . . A. Desmarais
 St-Frs-Xavier de Brompton . . . Jos. L'Abbé
 St-Frs-Xavier, Riv. du Loup . . . René Rinfret
 St-Frédéric de Beauce . . . Placide Nadeau
 St-Gabriel . . . Auguste Caron
 St-Gabriel de Bouchette . . . J. A. Leduc
 St-Gabriel de Brandon . . . Ls Jacques
 St-Gabriel de Stratford . . . H. Rivard
 St-Gédéon . . . J. L. F. Rousseau
 St-Gédéon, Lac St-Jean . . . Jos. Boily
 Ste-Geneviève . . . D. Ladouceur, M. D.
 Ste-Geneviève de Batiscan . . . F. W. Germain
 Ste-Georges de Beauce . . . Corinne Poulin
 Ste-Georges de Windsor . . . Georges Petit
 St-Gérard . . . Rév. E. J. B. Janelle
 St-Gérard de Montarville . . . R. Bazin, ptre
 St-Gérard Magella . . . Alfred Boivin
 Ste-Germaine . . . J. L. F. Chabot
 St-Germain . . . Cyrien Roy
 Ste-Germain de Grantham . . . L. N. Cotnoir
 Ste-Gratrupe . . . L. J. Désilets
 St-Gervais . . . J. O. Goulet
 St-Godefroy . . . Clément Parise
 St-Grégoire d'Ib. . . E. S. Lalanne
 St-Grégoire de Nicolet . . . B. Rouleau
 St-Gilbert . . . B. Giraud
 St-Guillaume . . . Jos. Desrosiers, N.P.
 Ste-Hélène de Bagot . . . Jos. Eug. Petit
 Ste-Hélène de Chester . . . D. Pepin
 Ste-Hélène de Kam. . . M. Chénard
 Ste-Henri de Lévis . . . Alex. Vallières
 Ste-Henri de Mascouche . . . J. L. Leblanc
 Ste-Henri de Montréal . . . L. A. Picard
 Ste-Hermas . . . Alcide Cadieux
 Ste-Herménégilde . . . T. S. Belouin
 Ste-Honoré de B. . . Alcide Campeau
 Ste-Hilaire . . . G.-F. Martin
 Ste-Hilaire, N. B. . . Alfred Albert
 Ste-Hubert . . . Hubert Robert
 Ste-Hubert de Témisc. . . J. E. Perrault, M.D.
 Ste-Hugues . . . Amédée Lapalme
 Ste-Hyacinthe . . . Alb. Jodoin
 Ste-Hypolite de K. . . B. Gohier
 Ste-Ignace du Lac . . . Rév. A. G. Racette

Sections et bureaux de perceptions.

Noms des percepteurs.

St-Ignace, Nth Stanbridge . . . E. N. Bonneau
 St-Isidore . . . Aimé Lanctôt
 St-Isidore de Dorchester . . . Jos. Turgeon
 St-Isidore de Prescott . . . Phillas Thibault
 St-Jacques de l'Achigan. Mag. Granger, N.P.
 St-Jacques des Piles . . . Moïse Masson
 St-Jacques, N. B. . . Joseph Bérubé
 St-Jacques le Mineur . . . B. Guérin-Lafontaine
 St-Janvier . . . H. A. Vallquette
 St-Jean-Bte de Mtl . . . J. A. Boucher
 St-Jean-Bte de Rouville . . . E. Désautel
 St-Jean L'Evangéliste . . . Geo. Frénette
 St-Jean Port-Joli . . . F.-X. Denis, N. P.
 St-Jean . . . Louis Mayrand
 St-Jean de Dieu . . . Florent Rioux
 St-Jean des Chaillons . . . Aug. Leboeuf, M. D.
 St-Jean de Matha . . . Jos. Robillard
 St-Jean des Piles . . . P. Beaulac
 St-Jean d'Orléans . . . Emile Chabot
 St-Jérôme, Lac St-Jean . . . Antoine Gauthier
 St-Joseph, Co. Aroostook . . . Ls Perrault
 St-Joseph d'Alma . . . Cléophas Girard
 St-Joseph d'Orléans . . . Léon Lachaine
 St-Joseph du Lac . . . Edmond Lacroix
 St-Joseph de Sorel . . . J. A. Desorcy
 St-Joseph, N. B. . . J. A. Gaudet, M. D.
 St-Jovite . . . Jos. Charbonneau
 St-Jérôme . . . F.-X. St-Michel, fils
 St-Joachim de Courval . . . Eug. Turcotte
 St-Joachim de Shefford . . . Honoré Daigle
 St-Jude . . . Jos. Lamoureux
 Ste-Julie . . . Exurie Provost
 Ste-Julienne . . . Jos. Sylvestre
 St-Justin . . . J. R. H. Bernier
 Ste-Justine de Dorchester . . . Arth. Fournier
 Ste-Justine de Newton . . . Nap. Bédard
 St-Lambert . . . Yvon Achim
 St-Laurent . . . C. S. Tassé, N. P.
 St-Laurent, Ile d'Orléans . . . J. A. Turgeon
 St-Lazare . . . Ephrem Audet
 St-Lazare de Vaudreuil . . . Nap. Giraldeau
 St-Léon . . . Henri Martin
 St-Léonard d'Aston . . . E. Poirier
 St-Léonard de Portneuf . . . Eug. Leclerc
 St-Léonard, N. B. . . L. J. Violette, M. D.
 St-Léonard Port Maurice et Côte St-Michel . . . Gustave Pepin
 St-Louis de Kent, N. B. . . Aug. Bordage
 St-Louis de Pintendre . . . Rév. L. H. Carrier
 St-Louis du Ha! Ha! . . . P. N. Ferron, M.D.
 St-Liboire . . . H. G. Chabot
 St-Liguori . . . J. A. Melançon, M. D.
 St-Lin des Laurentides . . . Sam. Goulet
 Ste-Louise . . . F. D. Lévesque
 St-Louis de Gonzague . . . Jos. Pilon
 St-Ls de Bonsecours . . . R. Archambault
 St-Ls de France . . . Ulric de Montigny
 St-Luc . . . Nap. Courville
 St-Luc de Vincennes . . . Edouard L'Heureux
 Ste-Luce Sta. . . Jean Joachim Côté
 St-Ludger . . . L. M. Velleux, N. P.
 Ste-Madeleine . . . Jos. Jodoin
 St-Majorique . . . Omer Rivard
 St-Malo d'Auckland . . . David Langlois
 St-Marc de Portneuf . . . S. Paquin
 Ste-Marguerite de Dorch. . . A. Deblois
 Ste-Marguerite, Las Masson . . . J. J. Desjardins
 Ste-Marie de Beauce . . . Ferd. Pepin
 Ste-Marie de Blanford . . . Adélarid Mailhot
 Ste-Martin de Beauce . . . Cléophas Toulouse
 Ste-Martin de Laval . . . Rév. J. A. Froment
 Ste-Marc de Verchères . . . J. O. Noël
 St-Marcel . . . J. P. Goyette
 Ste-Marie, Co. Kent . . . Lucien Melançon
 Ste-Marie-Salomée . . . J. A. Gaudet
 Ste-Martine de Courcelles . . . N. D. Gonthier
 Ste-Martine . . . Orphéda Bédard
 St-Mathias . . . Alfred Morier
 St-Mathieu, Co. St-Maurice . . . J. L. Auger
 St-Mathieu . . . Joseph Audet

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Maurice	P. Rhéault	St-Sauveur des Monts	Charles Aubry
St-Mélanie	Arcade Brault	St-Scholastique	Ls Gratton
St-Méthode d'Adstock	N. Dubreuil	St-Sébastien	P. Lecompte
St-Michel Archange	M. Coupal, N. P.	St-Sébastien d'Aylmer	B. Bernier
St-Michel de Bellechasse	Zéphirin Gagnon	St-Séverin	J. Ovide Héroux
St-Michel, N. B.	Nap. Dumas	St-Séverin, J.	J.-Dolard Bordeleau
St-Michel des Saints	Leandre Ménard	St-Simon, Co. Rimouski	Ignace Gagné
St-Moise	J. W. Bégin	St-Simon	J. A. Beauchamp
Section St-Michel d'Yamaska, MM. E. Parenteau, président; S. Lauzière, 1er vice-président; P. Pelletier, 2me vice-président; J. St-Germain, commandant; Alp. Béland, secrétaire-trésorier et percepteur; Chapelain, Rév. J.-F.-X. Letendre.		St-Sixte	Narc. Boivin
St-Monique	Dam. Léonard	St-Sophie de Terrebonne	Ph. Marchand
St-Monique	Chs Milot	St-Sophie de Lévrard	Ths Barabé
St-Narcisse	J. A. Cloutier	St-Sophie de Mégantic	Alf. Beaudoin
St-Narcisse de Lotbinière	D. Kirouac	St-Stanislas	L. E. Germain, N. P.
St-Nazaire	A. Lachance	St-Stanislas de Kostka	Ths Durin
St-Nazaire, Lac St-Jean	L. Phil. Bergeron	St-Sulpice	Wilf. Robitaille
St-Nazaire	L. de G. Daigneault	St-Sylvère	J. L. Janelle
St-Nérée	Arthur Roy	St-Télesphore	Oscar Bourgon
St-Nicolas	Odina Plante	St-Thècle	David Leblanc
St-Norbert d'Arthabaska	Nestor René	St-Thérèse	Ferdinand Roux
St-Norbert de Berthier	Arthur Roch	St-Théodosie	Adonias Labonté
St-Octave, Co. Rimouski	Mlle Laura Landry	St-Théodore d'Acton	Léon Jodoin
St-Octave de Lotb.	Octave Poitras	St-Théodore de Chertsey	Joseph Dupuis
St-Odilon	Ths J. Doyon	St-Ths de Joliette	J. L. A. Masse, M. D.
St-Omer	Edm. Allard	St-Thomas d'Aquin	Nap. Daignault
St-Onésime	Amédée Ouellet	St-Ths de Pierreville	Henri Niquet
St-Ours	Arthur Proulx	St-Thuribe	J. P. Guertin
St-Patrice Beauvillage	Michel Allen	St-Timothée, Co. Champlain	O. Trépanier
St-Pascal	B. M. Deschênes, M. D.	St-Timothée	J. D. S. Tremblay, N. P.
St-Paschal Baylon	Wilfrid Ouellette	St-Thomas d'Alfred	Maxime Thivierge
St-Paul de Chester	Geo. Rouleau	St-Tite	N. L. Auger, M. D.
St-Paulin	Sim. Guilmond	St-Tite des Caps	Rév. Art. Lacasse
St-Paul de Joliette	J. V. Venne	St-Urbald	H. E. Souldard, N. P.
St-Paul de Montmagny	Eug. Gourgue	St-Ulric, Riv. Blanche	F.-X. Trépanier, M. D.
St-Paul l'Ermite	Omer Ségulin	St-Urbain	Arthur Barrette
St-Perpétue	P. O. Roy	St-Ursule	Edouard Paquin
St-Philippe d'Argenteuil	Jos. Laframboise	St-Valentin (Scotsville)	S. Bouchard
St-Philippe de Laprairie	Z. Lefebvre	St-Valère	Joseph Trudel
St-Philippe de Néri, Ouest	Mme E. Lebrun	St-Valérien	Eug. Labrèche, N. P.
St-Philomène	J.-Bte D'Amour	St-Valérien	Léon Hudon
St-Pie de Bagot	Ep. St-Pierre, N. P.	St-Victor d'Alfred	Aristide Gareau
St-Pie de Guire	Adolphe Duhaime	St-Victoire	Jos. Desjardins, M. D.
St-Pierre Baptiste	Joseph Drolet	St-Victor de Tring	Joseph Veilleux
St-Pierre de Broughton	Pierre Marcotte	St-Vincent de Paul	Camille Hogue
St-Pierre de Montréal	P. S. Chaput	St-Vital de Lambton	Oct. Godbout
St-Pierre les Becquets	L. B. O. Beauchemin	St-Wenceslas	Antoni Godin
St-Pierre, Montmagny	Mme C. Bélanger	St-Zacharie	J. E. Dulac
St-Pierre	P. S. Chaput	St-Zéphirin	D. Lemaire
St-Placide	Z. N. Raymond, N. P.	St-Zotique	E. N. Pilon
St-Polycarpe	J.-E. Guenette	Sutton	Hector Lebeau
St-Prime, Lac St-Jean	Jean Fradette	Sweetsburg	E. Alf. Boisvert
St-Prosper de Dorch.	J. A. Tardif, N. P.	Terrebonne et St-Frs de Sales	U. Poitras
St-Prosper	F. X. Massicotte, M. D.	Thetford Mines	J. A. Campeau
St-Raphaël	Théo. Bernard	Tingwick	Fernand Bourbeau
St-Raymond	Arthur Paquet	Trois-Pistoles	Hervé Rousseau, N. P.
St-Rédempteur	E. Quesnel	Trois-Rivières	L. P. Guillet, avocat
St-Rémi	M. Coupal, N. P.	Thurso	G. Gagnon
St-Rémi de Tingwick	P. Potvin	Upton	P. Fafard, N. P.
St-Rémi, Lac au Sable	Bruno Charest	Valcourt	Jos. Dupaul
St-Rémi d'Amherst	D. Thomas	Vall. yfield	L. J. Boyer, N. P.
St-Robert	J. H. Dupré	Varennes	Josephat Lafrance
St-Roch	Ev. Marcotte	Vankleek Hill	Alb. Blanchard
St-Romain	Jos. F. Moore	Vaulouse	Jos. Lafortune
St-Romuald	Jos. Geo. Roberge	Vaudreuil	A. C. Denis, M. D.
St-Roch des Aulnais	Chs Maurais	Vernier, Ont.	J. O. Robert
St-Roch de l'Achigan	Uir. Taillon	Wendover	Johnny Perrault
St-Roch de Québec	J. E. Plamondon	Verchères	Marius Laporte
St-Rosaire	Frs-Xav. Fortier	Victoriaville	Joseph Leblanc
St-Rosalie	Isale Desmarais	Village de Richibouctou, N. B.	Rév. Alphée P. Gaudet
St-Rose	Henri Chapleau	Ville Emard	MM. Prieur et Cantin
St-Rose de Lima	Victor Désy	Ville-Marie	Aug. J. Aubin, M. D.
St-Sabine	Mme A. Bessette	Warwick	J. A. Martel
St-Samuel de Beauce	Gaudias Rodrigue	Waterloo	L. J. Jodoin, N. P.
St-Sauveur de Québec	J. Léop. Poirier	Weedon	J. P. C. Lemieux, M. D.
		Wotton	Z. Béllale
		West Shefford	Alf. Matte
		West Wickham	J. G. Tétrault
		Windsor Mills	Napoléon Rousseau
		Yamachiche	Fortunat Côté

Banque d'Hochelega

1874—1914

Capital autorisé . . . \$4,000,000.00 — Capital payé . . . \$ 4,000,000.00
Fonds de Réserve . . . \$3,700,000.00 — Total de l'Actif, au-delà de \$33,500,000.00

Directeurs : J. A. Vaillancourt, Ecr., Président; Hon. F. L. Béique, Vice-Président; A. Turcotte, Ecr., E. H. Lemay, Ecr., A. A. Larocque, A. W. Bonner, Ecr., Hon. J. M. Wilson.

Beaudry Leman, Gérant-Général ; F. G. Leduc, Gérant ; P. A. Lavallée, Assistant-Gérant ; Yvon Lamarre, Inspecteur.

Bureau Principal . . . 95, rue Saint-Jacques, Montréal.

117 SUCCURSALES AU CANADA DONT LES SUIVANTES :

Apple Hill, Ont., Beauharnois, Qué., Berthierville, Qué., Bordeaux, Qué., (Co. Hochelega), Cartierville, Qué., Casselman, Ont., Charette Mills, Qué., Chambly, Qué., Edmonton, Alta., Farnham, Qué., Fournier, Ont., Granby, Qué., Gravelbourg, Sask., Hawkesbury, Ont., Joliette, Qué., Lachine, Qué., Laprairie, Qué., L'Assomption, Qué., Lanoraie, Qué. (Co. Berthier), Longueuil, Qué., L'Orignal, Ont., Louiseville, Qué., Marieville, Qué., Maxville, Ont., Mont Laurier, Qué., N-Dame des Victoires, Qué. (Pte aux Trembles), Qué., Notre-Dame de Trois-Rivières, Qué., Pointe-aux-Trembles, Qué., Pointe-Claire, Qué., Pont de Maskinongé, Qué. (Co. Maskinongé), Prince Albert, Sask., Québec, Qué., Québec, rue Saint-Jean, Qué., Russell, Ont., St-Albert, Alta., St-Boniface, Man., Ste-Claire, Qué. (Co. Dorchester), St-Cuthbert, Qué. (Co. Berthier), St-Elzéar de La-

val, Qué., Ste-Geneviève, Qué. (Co. Jacques-Cartier), Ste-Geneviève de Batiscan, Qué., St-Gervais, Qué. (Co. Bellechasse), St-Ignace de Loyola, Qué., St-Jacques l'Abbaye, Qué., St-Jérôme, Qué., Ste-Julienne, Qué. (Co. Montcalm), St-Justin, Qué. (Co. Montcalm), Ste-Justine de Newton, Qué., St-Lambert, Qué., St-Laurent, Qué., St-Léon, Qué., St-Martin, Qué., St-Paul Abbottsford, Qué., St-Paul l'Ermite, Qué., St-Paul des Métis, Alta., St-Pie de Bagot, Qué., St-Pierre, Man., St-Philippe de Laprairie, Qué., Ste-Prudentienne (Co. Shefford), St-Rémi, Qué., St-Roch de Québec, Qué., St-Simon de Bagot, Qué., Ste-Thécle, Qué., St-Valérien, Qué., St-Vincent de Paul, Qué. (Co. Laval), Sherbrooke, Qué., Sorel, Qué., Tétraultville, Qué., Trois-Rivières, Qué., Valleyfield, Qué., Vankleek Hill, Ont., Winnipeg, Man.

BANQUE PROVINCIALE

DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

Capital autorisé \$2,000,000.00

Capital payé et surplus au 31 décembre 1914 \$1,663,900.34

Siège central : 7 et 9, Place d'Armes, Montréal, Canada

CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Président : M. H. LAPONTE, de Laporte, Martin Ltée, Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.
Vice-Présidents : M. W. F. Carsley, Capitaliste, Tancredé Bienvenu, Administrateur, Lake of the Woods Milling Co.
Hon. L. Beaubien, Ex-Ministre de l'Agriculture
M. G. M. Bosworth, vice-président "Canadian Pacific Railway Co."
Hon. Alphonse Racine, de la maison Alphonse Racine Ltée, Marchands en gros, Montréal.
M. L. J. O. Beauchemin, propriétaire de la Librairie Beauchemin Limitée.
M. Tancredé Bienvenu, Directeur-gérant.

BUREAU DE CONTROLE

Les fonds ou argents qui sont confiés à cette Banque pour son Département d'Épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, et les placements sont examinés mensuellement par les Messieurs qui composent ce comité à savoir :
Président : Hon. Sir ALEX. LACOSTE, Ex-Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi.
M. Martial Chevalier, Directeur-gérant Crédit Foncier Franco-Canadien.
Dr E.P. Lachapelle, Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.

69 bureaux dans les Provinces de Québec, Ontario et Nouveau-Brunswick.

Pour la commodité des travailleurs, etc., des dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.) et plus, seront acceptés au Département d'Épargne. Intérêt alloué 3% sur dépôts d'épargne.

Correspondants Étrangers : ETATS-UNIS — New York : Metropolitan Bank, National Bank of Commerce, Citizens Central National Bank. Boston : National Bank of the Republic. Buffalo : Central National Bank. Chicago : Continental National Bank. ANGLETERRE : The Capital and Counties Bank. FRANCE : Société Générale, Comptoir National d'Escompte de Paris. ALLEMAGNE : Deutsche Bank. AUTRICHE : Kais. Koan, Priv. Oesterreichische Lenderbank. ITALIE : Banca Commerciale Italiana.

L'Association Saint-Jean-Baptiste fait des affaires de banque avec cette institution.

RENTIER DANS VINGT ANS !

Il suffit de verser 25 sous par mois pour s'assurer une rente viagère.

L'occasion en est offerte aux hommes, femmes et enfants de tout âge.

PAS D'EXAMEN MEDICAL.

LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

(Assujettie à la surveillance de l'État)

MONUMENT NATIONAL : 296, Boulevard Saint-Laurent

MONTREAL.

50,000 SOCIETAIRES

650 SECTIONS ET BUREAUX DE PERCEPTION

CAPITAL ACCUMULE : \$1,000,000.00

Ce capital est placé en valeurs de 1er ordre, de 5 à 8 pour cent.

La "Caisse Nationale", la plus ancienne et la plus puissante société de prévoyance du pays, a pour objet d'habituer le peuple à l'économie. Qui ne peut épargner un sou par jour ? Cela suffit à vous assurer, au bout de vingt ans, une pension viagère substantielle.

La Caisse de Remboursement

Complément de la "Caisse Nationale d'Economie", elle assure le remboursement aux héritiers des sociétaires décédés avant vingt ans de sociétariat.

Tous renseignements fournis sur demande.

On demande des agents pour le recrutement et la perception dans toute la province.

ARTHUR GAGNON,
Administrateur.